

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 novembre 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur
les pratiques du commerce et sur
l'information et la protection du consommateur en vue d'améliorer la lisibilité des
contrats écrits**

(déposée par M. Staf Neel)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 november 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 14 juli 1991
betreffende de handelspraktijken en de
voorlichting en bescherming van de
consument met het oog op de bevordering
van de leesbaarheid van schriftelijke
overeenkomsten**

(ingediend door de heer Staf Neel)

RÉSUMÉ

La loi dispose déjà que les clauses d'un contrat doivent être rédigées de manière claire et compréhensible. L'auteur de la présente proposition de loi souligne cependant que les consommateurs sont souvent confrontés à des clauses rédigées en petits caractères et qui sont dès lors peu lisibles.

Il propose donc de compléter la loi par une disposition prévoyant que ces clauses doivent pouvoir être lues, sans effort, par un consommateur moyen.

SAMENVATTING

De wet bepaalt reeds dat bedingen in een overeenkomst duidelijk en begrijpelijk moeten opgesteld zijn. De indiener wijst evenwel op het feit dat consumenten vaak worden geconfronteerd met bedingen die in een te klein lettertype opgesteld zijn. Zij kunnen dus moeilijk worden gelezen.

Daarom stelt hij voor de wet in die zin aan te vullen dat deze bedingen fysiek moeiteloos leesbaar moeten zijn voor een gemiddelde consument.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BELANG</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il n'est pas rare que les consommateurs soient amenés à lire des contrats dont la lisibilité laisse réellement à désirer. Les caractères sont quelquefois tellement petits qu'un consommateur moyen n'est pas en mesure de les lire sans l'aide d'une loupe. La lisibilité peut également être entravée par l'usage d'une police de caractères peu claire ou du fait que, l'interligne étant trop serré, le texte est aggloméré sur un espace trop restreint. Le fond de même que la couleur de l'encre peuvent également gêner la lisibilité. Tous ces défauts matériels et techniques empêchent le consommateur de prendre connaissance des conditions de vente et de décider, en connaissance de cause, s'il accepte ou non l'offre présentée.

L'article 31, § 4, alinéa 1^{er} de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur dispose que lorsque toutes ou certaines clauses du contrat sont écrites, ces clauses doivent être rédigées de manière claire et compréhensible. La présente proposition de loi vise à ajouter que les clauses écrites doivent être reproduites dans une police de caractères usuelle, dont la hauteur minimale doit être fixée par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions. La hauteur minimale des lettres doit garantir que le texte doit pouvoir être lu par un consommateur moyen sans l'aide d'une loupe. La proposition de loi prévoit de même que l'interligne doit être suffisant et que le fond (par exemple, l'utilisation d'un logo), la couleur de l'encre ou tout défaut de quelque nature que ce soit ne peuvent entraver la bonne lisibilité du texte. Afin d'éviter cependant qu'un consommateur – bien qu'ayant bel et bien pris connaissance d'une clause écrite – ne puisse, en raison des défauts précités, demander la nullité de la clause concernée en application de l'article 33, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, la proposition de loi prévoit qu'une clause n'est pas abusive et dès lors pas nulle si le vendeur apporte la preuve que le consommateur a pris connaissance de la clause concernée.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Consumenten worden niet zelden geconfronteerd met overeenkomsten waarvan de leesbaarheid heel wat te wensen overlaat. Soms zijn de letters zo klein dat zij door een doorsnee consument niet zonder vergrootglas kunnen gelezen worden. De leesbaarheid kan eveneens ernstig bemoeilijkt worden doordat een onduidelijk lettertype wordt gehanteerd of doordat er, omwille van een te geringe regelafstand, te veel tekst staat samengebald op een veel te kleine oppervlakte. Ook de achtergrond en de inktkleur kunnen aan een vlotte leesbaarheid in de weg staan. Al deze materiële en druktechnische gebreken verhinderen dat de consument van de verkoopsvoorwaarden kennis kan nemen en met kennis van zaken kan beslissen om al of niet het aanbod te aanvaarden.

Artikel 31, § 4, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument bepaalt dat indien alle of bepaalde bedingen van de overeenkomst schriftelijk zijn, zij duidelijk en begrijpelijk moeten opgesteld zijn. Dit wetsvoorstel voegt daaraan toe dat de schriftelijke bedingen moeten weergegeven worden met behulp van letters van een gangbaar lettertype waarvan de minimale hoogte door de minister bevoegd voor Economische Zaken dient te worden bepaald. De minimale letterhoogte moet garanderen dat de tekst door een doorsnee consument zonder vergrootglas kan gelezen worden. Tevens bepaalt het wetsvoorstel dat de regelafstand voldoende moet zijn en dat de achtergrond (bijvoorbeeld het gebruik van een logo), de inktkleur of gebreken van welke aard ook de moeiteloze leesbaarheid niet mogen beletten. Om evenwel te verhinderen dat een consument – niettegenstaande het feit dat hij wel degelijk van een schriftelijk beding heeft kennis genomen – omwille van de bedoelde gebreken op grond van artikel 33, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, de nietigheid van dat beding zou kunnen invoeren, bepaalt het wetsvoorstel dat een beding niet onrechtmatig en dus evenmin nietig is indien de verkoper het bewijs levert van de kennisname van het desbetreffende beding door de consument.

Staf NEEL (VLAAMS BLOK)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 31, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est complété comme suit:

«Afin de permettre raisonnablement au consommateur de prendre connaissance du contenu de ces clauses, celles-ci doivent être reproduites à l'aide d'une police de caractères usuelle, dont la hauteur minimale est fixée par le ministre. L'interligne, le fond, la couleur de l'encre ou tout défaut de quelque nature que ce soit ne peuvent en outre empêcher un consommateur moyen de lire les clauses sans peine. Sans préjudice de ce qui précède, une clause n'est pas abusive si le vendeur apporte la preuve qu'en dépit de la mauvaise lisibilité, le consommateur a réellement pris connaissance du contenu de la clause concernée.».

25 octobre 2004

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 31, § 4, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument wordt aangevuld als volgt:

«Om de consument de redelijke mogelijkheid te bieden van de inhoud van deze bedingen kennis te nemen, dienen zij weergegeven te worden met behulp van letters van een gangbaar lettertype waarvan de minimale hoogte wordt bepaald door de Minister. Bovendien mogen de regelafstand, de achtergrond, de inktkleur of gebreken, van welke aard ook, niet aan de moeiteloze leesbaarheid voor een gemiddelde consument in de weg staan. Onverminderd het voorgaande is een beding niet onrechtmatig indien de verkoper het bewijs levert dat de consument, ondanks het ontbreken van de moeiteloze leesbaarheid, daadwerkelijk van de inhoud van het betreffende beding kennis genomen heeft.».

25 oktober 2004

Staf NEEL (VLAAMS BLOK)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

14 juillet1991

Loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Section 2. Des clauses abusives

Art. 31

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par clause abusive, toute clause ou condition qui, à elle seule ou combinée avec une ou plusieurs autres clauses ou conditions, crée un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties.

§ 2. Pour l'application de la présente section, il faut entendre par:

1° produits: non seulement les biens meubles corporels, mais aussi les biens immeubles, les droits et les obligations;

2° vendeur: non seulement les personnes visées à l'article 1^{er}, 6, mais aussi toute autre personne physique ou morale, à l'exception des titulaires d'une profession libérale telle que définie à l'article 2, 1°, de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales, qui, dans un contrat conclu avec un consommateur, agit dans le cadre de son activité professionnelle.

§ 3. Le caractère abusif d'une clause contractuelle est apprécié en tenant compte de la nature des produits ou services qui font l'objet du contrat et en se référant, au moment de la conclusion du contrat, à toutes les circonstances qui entourent sa conclusion, de même qu'à toutes les autres clauses du contrat, ou d'un autre contrat dont il dépend.

L'appréciation du caractère abusif des clauses ne porte ni sur la définition de l'objet principal du contrat, ni sur l'adéquation entre le prix et la rémunération, d'une part, et les produits ou services à fournir en contrepartie, d'autre part, pour autant que ces clauses soient rédigées de manière claire et compréhensible.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

14 juillet1991

Loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Section 2. Des clauses abusives

Art. 31

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par clause abusive, toute clause ou condition qui, à elle seule ou combinée avec une ou plusieurs autres clauses ou conditions, crée un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties.

§ 2. Pour l'application de la présente section, il faut entendre par:

1° produits: non seulement les biens meubles corporels, mais aussi les biens immeubles, les droits et les obligations;

2° vendeur: non seulement les personnes visées à l'article 1^{er}, 6, mais aussi toute autre personne physique ou morale, à l'exception des titulaires d'une profession libérale telle que définie à l'article 2, 1°, de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales, qui, dans un contrat conclu avec un consommateur, agit dans le cadre de son activité professionnelle.

§ 3. Le caractère abusif d'une clause contractuelle est apprécié en tenant compte de la nature des produits ou services qui font l'objet du contrat et en se référant, au moment de la conclusion du contrat, à toutes les circonstances qui entourent sa conclusion, de même qu'à toutes les autres clauses du contrat, ou d'un autre contrat dont il dépend.

L'appréciation du caractère abusif des clauses ne porte ni sur la définition de l'objet principal du contrat, ni sur l'adéquation entre le prix et la rémunération, d'une part, et les produits ou services à fournir en contrepartie, d'autre part, pour autant que ces clauses soient rédigées de manière claire et compréhensible.

BASISTEKST

14 juli 1991

Wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument**Afdeling 2. Onrechtmatige bedingen****Art. 31**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder onrechtmatig beding, elk beding of elke voorwaarde die, alleen of in samenhang met een of meer andere bedingen of voorwaarden, een kennelijk onevenwicht schept tussen de rechten en plichten van de partijen.

§ 2. Voor de toepassing van deze afdeling moet worden verstaan onder:

1° producten: niet enkel de lichamelijke roerende zaken, maar ook de onroerende zaken, de rechten en de verplichtingen;

2° verkoper: niet enkel de personen bedoeld in artikel 1, 6, maar ook iedere andere natuurlijke persoon of rechtspersoon, uitgezonderd de titularissen van een vrij beroep zoals bepaald in artikel 2, 1°, van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten, die bij een overeenkomst afgesloten met een consument handelt in het kader van zijn beroepsactiviteit.

§ 3. Voor de beoordeling van het onrechtmatige karakter van een beding van een overeenkomst worden alle omstandigheden rond de sluiting van de overeenkomst, alsmede alle andere bedingen van de overeenkomst of van een andere overeenkomst waarvan deze afhankelijk is, op het moment waarop de overeenkomst is gesloten in aanmerking genomen, rekening houdend met de aard van de producten of diensten waarop de overeenkomst betrekking heeft.

De beoordeling van het onrechtmatige karakter van bedingen heeft geen betrekking op de bepaling van het eigenlijke voorwerp van de overeenkomst, noch op de gelijkwaardigheid van enerzijds de prijs of vergoeding en anderzijds de als tegenprestatie te leveren producten of te verrichten diensten, voor zover die bedingen duidelijk en begrijpelijk zijn geformuleerd.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

14 juli 1991

Wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument**Afdeling 2. Onrechtmatige bedingen****Art. 31**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder onrechtmatig beding, elk beding of elke voorwaarde die, alleen of in samenhang met een of meer andere bedingen of voorwaarden, een kennelijk onevenwicht schept tussen de rechten en plichten van de partijen.

§ 2. Voor de toepassing van deze afdeling moet worden verstaan onder:

1° producten: niet enkel de lichamelijke roerende zaken, maar ook de onroerende zaken, de rechten en de verplichtingen;

2° verkoper: niet enkel de personen bedoeld in artikel 1, 6, maar ook iedere andere natuurlijke persoon of rechtspersoon, uitgezonderd de titularissen van een vrij beroep zoals bepaald in artikel 2, 1°, van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten, die bij een overeenkomst afgesloten met een consument handelt in het kader van zijn beroepsactiviteit.

§ 3. Voor de beoordeling van het onrechtmatige karakter van een beding van een overeenkomst worden alle omstandigheden rond de sluiting van de overeenkomst, alsmede alle andere bedingen van de overeenkomst of van een andere overeenkomst waarvan deze afhankelijk is, op het moment waarop de overeenkomst is gesloten in aanmerking genomen, rekening houdend met de aard van de producten of diensten waarop de overeenkomst betrekking heeft.

De beoordeling van het onrechtmatige karakter van bedingen heeft geen betrekking op de bepaling van het eigenlijke voorwerp van de overeenkomst, noch op de gelijkwaardigheid van enerzijds de prijs of vergoeding en anderzijds de als tegenprestatie te leveren producten of te verrichten diensten, voor zover die bedingen duidelijk en begrijpelijk zijn geformuleerd.

§ 4. Lorsque toutes ou certaines clauses du contrat sont écrites, ces clauses doivent être rédigées de manière claire et compréhensible.

En cas de doute sur le sens d'une clause, l'interprétation la plus favorable au consommateur prévaut. Cette règle d'interprétation n'est pas d'application dans le cadre de l'action en cessation prévue à l'article 95.

§ 4. Lorsque toutes ou certaines clauses du contrat sont écrites, ces clauses doivent être rédigées de manière claire et compréhensible. **Afin de permettre raisonnablement au consommateur de prendre connaissance du contenu de ces clauses, celles-ci doivent être reproduites à l'aide d'une police de caractères usuelle, dont la hauteur minimale est fixée par le ministre. L'interligne, le fond, la couleur de l'encre ou tout défaut de quelque nature que ce soit ne peuvent en outre empêcher un consommateur moyen de lire les clauses sans peine. Sans préjudice de ce qui précède, une clause n'est pas abusive si le vendeur apporte la preuve qu'en dépit de la mauvaise lisibilité, le consommateur a réellement pris connaissance du contenu de la clause concernée.**¹

En cas de doute sur le sens d'une clause, l'interprétation la plus favorable au consommateur prévaut. Cette règle d'interprétation n'est pas d'application dans le cadre de l'action en cessation prévue à l'article 95.

¹ Art. 2: complément

§ 4. Indien alle of bepaalde bedingen van de overeenkomst schriftelijk zijn, moeten ze duidelijk en begrijpelijk zijn opgesteld.

Ingeval van twijfel over de betekenis van een beding, prevaleert de voor de consument gunstigste interpretatie. Deze uitleggingsregel is niet van toepassing in het kader van vordering tot staking bepaald in artikel 95.

§ 4. Indien alle of bepaalde bedingen van de overeenkomst schriftelijk zijn, moeten ze duidelijk en begrijpelijk zijn opgesteld. **Om de consument de redelijke mogelijkheid te bieden van de inhoud van deze bedingen kennis te nemen, dienen zij weergegeven te worden met behulp van letters van een gangbaar lettertype waarvan de minimale hoogte wordt bepaald door de Minister. Bovendien mogen de regelafstand, de achtergrond, de inktkleur of gebreken, van welke aard ook, niet aan de moeiteloze leesbaarheid voor een gemiddelde consument in de weg staan. Onverminderd het voorgaande is een beding niet onrechtmatig indien de verkoper het bewijs levert dat de consument, ondanks het ontbreken van de moeiteloze leesbaarheid, daadwerkelijk van de inhoud van het betreffende beding kennis genomen heeft.**¹

Ingeval van twijfel over de betekenis van een beding, prevaleert de voor de consument gunstigste interpretatie. Deze uitleggingsregel is niet van toepassing in het kader van vordering tot staking bepaald in artikel 95.

¹ Art. 2: aanvulling